

# A

## Indonesian Translation of “Morning, Noon & Night” by Sidney Sheldon

Tunggul Setiawan<sup>1</sup>  
Muh. Kholiq<sup>2</sup>

Program Studi Sastra Inggris  
Fakultas Sastra  
Universitas Gunadarma  
September 2008

Jl. Margonda Raya 100 Depok  
<sup>2</sup>[kholiq@staff.gunadarma.ac.id](mailto:kholiq@staff.gunadarma.ac.id)

### ABSTRACT

The translation of “Morning, Noon & Night” taken from novel Morning, Noon & Night by Sidney Sheldon is an interesting novel to read. To find out the meaning of the story, the writer translates it into Indonesia. The novel of “Morning, Noon & Night” tells about Harry Stanford (millionaire) which becomes the most important people that have connection with blackmail, drugs, and murder in America. Back home in Boston, as the family gathers to grieve for his memory and to war over his legacy, a stunningly beautiful young woman appears. She claims to be Stanford’s long-lost daughter and entitled to her share of his estate. Now, flaming with intrigue and passion through

the glamorous preserves of the world’s super rich, the ultimate game of wits begins, for stakes too dazzling and deadly to imagine. The aims of this research are to get the target language in Indonesia from English. The writer also suggests for a translator to understand about the source text first before they translate the text. It will be very useful if the learners understand the culture from which the source text is taken in order that the result of the translation is approximately, culturally also equivalent.

**Keywords:** translation, cultural understanding in translating